

Turkish transcript:

Özlem: Nurcan KPSS sınavından kaç puan almayı düşünüyorsun? Kaç tane net yapmayı düşünüyorsun? Sonra kaç puan alırsan nereye gidebilirsin? Bu sınavla ilgili fikirlerini açık ve net beyan eder misin? Böyle ders çalışmaya devam edersen nasıl kazanırsın?

Nurcan: KPSS sınavından ben bir kere yüksek bir puan alıp bir yere gideceğimi düşünmüyorum.

Bir kere 80'in üstünde almayı hedefliyorum bu bir. İkincisi öğretmen olma şansım yok, yani şu anda yok. En azından şubat atamalarına kadar olmadığının farkındayım çünkü kontenjanımız açık değil¹, bizim bölümün. Kültür Bakanlığı bünyesinde sanat tarihçisi olarak atanabilme ihtimalimi düşünerek 80'in üzerinde genel kültür puanı almak istiyorum.

Özlem: Teşekkür ederim.

Nurcan: Eğer bu da olursa, tabi müze ve sarayların en çok olduğu yer, İstanbul'da yaşamıma devam etmeyi düşünüyorum.

Özlem: Peki

English translation:

Özlem: Nurcan, what grade are you aiming to get on the KPSS² exam? How many points are you going to get in total? Where can you get a job if you get how many (a certain number of) points? Can you tell me openly and simply what you think about this exam? If you go on studying like this, where can you find a job?

Nurcan: I don't think I'll get a high grade on the KPSS exam and start working somewhere.

First, I am trying to get more than 80 points. Second, I do not have the chance to be a teacher, at least not now. I am aware that I won't have that chance until the February appointments because we do not have open admissions. Considering my chances for being appointed as an art historian within the Ministry of Culture, I am aiming to get a score over 80 on the general culture section.

Özlem: Thank you.

¹ Here the speaker means that the capacity (the maximum number of the people that they can accept for that position) is not large enough.

² Kamu Personeli Secme Sinavi (KPSS) is an exam for the selection of civil servants

Nurcan: If this happens, since it is the place which has the most museums and palaces, I will continue the rest of my life in Istanbul.

Özlem: Okay.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated